

**TowCar**<sup>®</sup>

**Audi A3 (1996-2003)**  
**Skoda Octavia (1997-2004)**  
**Skoda Octavia Combi (1997-2004)**  
**SEAT Leon (1999-2005)**  
**SEAT Toledo (1999- )**  
**Volkswagen Golf IV (1998-2003)**  
**Volkswagen Bora Sedan (1998-2005)**  
**Volkswagen New Beetle (1998-2011)**  
**Skoda Roomster (2006- )**  
**Skoda Praktik (2006- )**  
**Skoda Rapid (2012- )**  
**Skoda Spaceback (2013- )**



**ES**

Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

Producto fabricado por ENGANCHES ARAGÓN adaptable a la marca del vehículo.

Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.

Dependiendo de la versión y el año, una parte del paragolpes puede ser necesariamente recortada.

La información proporcionada por nosotros para el recorte del paragolpes es sólo una ayuda no vinculante.

El recorte se sabrá correctamente durante el montaje, con el tamaño requerido.

Es necesario sellar todos los puntos de anclaje del vehículo donde va sujeto el producto para evitar la entrada de agua.

Enganches y Remolques Aragón SL no se hace responsable por daños causados por un mal montaje, por un uso imprudente, exceso de carga, por falta de mantenimiento o por averías producidas por agentes externos (golpes, accidentes, etc). Recomendamos encarecidamente la lectura y aplicación de las instrucciones de montaje. Enganches y Remolques Aragón SL no es responsable de las roturas de chasis ni de la carrocería del vehículo.

**GB**

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms. Product made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.

It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.

Depending on car's version and year, part of the bumper need to be cut.

Information provided by us for the cutting of bumper is only a non binding help.

The cut will know properly during assembly with the required size.

It is necessary to seal all the anchor points of the vehicle where the product is fixed to prevent entry of water.

Enganches y Remolques Aragón SL shall not be liable for any damage cause due to poor assembly, negligent use, excess load, lack of maintenance or failures produced by external agents (bangs, accidents, etc). We recommend reading and applying the assembly instructions. Enganches y Remolques Aragón SL will not be responsible in case the chassis or the bodywork of the vehicle would be damaged.

**FR**

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.

Produit fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.

Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.

Selon la version et l'année du véhicule, une partie du parechoc peut être découpée.

L'information transmise pour la découpe est seulement une aide, à chacun de vérifier la découpe nécessaire.

La découpe se verra correctement durant le montage, aux dimensions requises.

Il est nécessaire de joindre tous les points d'ancrage de produit au véhicule afin d'empêcher toute entrée d'eau.

Enganches y Remolques Aragón SL décline toute responsabilité des dommages causés par un mauvais montage, une utilisation imprudente ou non approprié de l'attelage, un excès de charge ou des pannes produites par des agents externes (coups, accidents, etc.) ou un manque d'entretien. Nous recommandons vivement de lire et de suivre les instructions de montage. Enganches y Remolques Aragón SL n'est pas responsable des déchirements du châssis ou de la carrosserie du véhicule.

**IT**

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.

Prodotto ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.

È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.

Dipendendo dalla versione e dell'anno, un pezzo del paraurti può essere tagliato.

L'informazione proporzionata da noi per il paraurti è solo un aiuto non vincolante.

Il taglio si saprà esattamente durante il montaggio col formato necessario.

È necessario sigillare tutti i punti di fissaggio dove viene ancorato prodotto sul veicolo, onde evitare infiltrazioni

Enganches y Remolques Aragón SL non si assume nessun tipo di responsabilità per i danni derivati da un montaggio inadeguato, un utilizzo imprudente, dall'eccesso di carico, dalla mancanza di manutenzione, per i danni e gli incidenti causti dall'inosservanza delle norme di sicurezza stradale o delle norme prescritte dal codice della strada. Raccomandiamo di leggere e applicare con attenzione le istruzioni di montaggio. Enganches é Remolques Aragón non si assume nessun tipo di responsabilità per guasti dei chassis o danneggiamenti della carrozzeria del veicolo.

**DE**

Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 Jahre ab dem Abgabedatum nach der europäischen Rechtslinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.

Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON

Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.

Je nach Ausstattungsvariante und Baujahr kann ein Ausschnitt des Stoßfängers zur Nachrüstung erforderlich sein.

Von uns gemachte Angaben zum Ausschnitt des Stoßfängers sind nur eine unverbindliche Hilfestellung.

Der Ausschnitt ist fachgerecht im Zuge der Montage auf die erforderliche Größe vorzunehmen.

Bitte versiegeln Sie alle Befestigungspunkte fachgerecht- um ein Eindringen von Wasser zu verhindern.

Enganches y Remolques Aragón SL haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Installation, durch unsachgemäßen Gebrauch, Überlastung oder Beschädigung durch äußere Einwirkungen (z. B. Schläge, Unfälle, fehlende Wartung, usw.) entstehen. Lesen Sie die beigefügte Montage- und Betriebsanleitung vorab sorgfältig Enganches y Remolques Aragón SL ist nicht verantwortlich für eventuelle Beschädigungen der Karosserie und des Fahrzeugs.

**NL**

Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.

Product welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.

Het is absoluut verboden om onze product, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product

Enganches y Remolques Aragón SL zal op geen enkele wijze aansprakelijk gehouden worden voor welke schade dan ook, voortvloeiend uit incorrecte montage, gebrekkig onderhoud, misbruik, nalatigheid, overmatige belading of enige andere fouten veroorzaakt door externe factoren (botsingen, aanrijdingen, etc.), gebrekkig onderhoud. We adviseren nadrukkelijk de montage-instructies in het geheel door te lezen en naar deze instructies te handelen. Enganches y Remolques Aragon SL kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor schade aan het chassis of de carrosserie van de wagen.

Audi A3 (1996-2003) / Skoda Octavia(1997-2004) / Skoda Praktik (2006- )

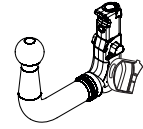
Skoda Octavia Combi (1997-2004) / SEAT Leon (1999-2005)

SEAT Toledo (1999- ) / Volkswagen Golf IV (1998-2003)

Volkswagen Bora Sedan (1998-2005) / Volkswagen New Beattle (1998-2011)

Skoda Roomster (2006- ) / Skoda Rapid (2012- ) / Skoda Spaceback (2013- )

# 94/20/EC



**TowCar** enganches **aragon**

e13	APPROVALNUMBER	D-VALUE
	00-1067	D 8,62 kN
	TYPE	CLASS
	AUD005	A50-X
		MAX.VERT.LOAD
		S 75 kg

D= 8,62 kN



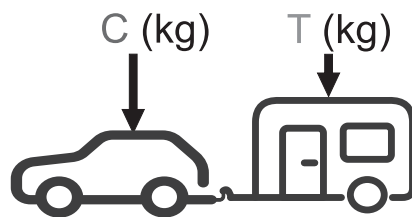
S= 75 kg



\*T 1600 Kg



N/m	8,8	10,9	12,9
<b>M6</b>	10	15	18
<b>M8</b>	24	36	42
<b>M10</b>	51	75	87
<b>M12</b>	87	130	147
<b>M14</b>	138	198	231
<b>M16</b>	200	289	341

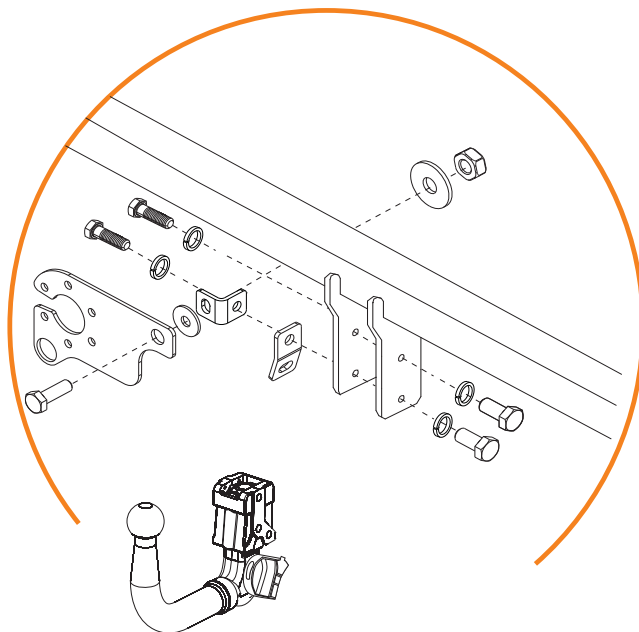
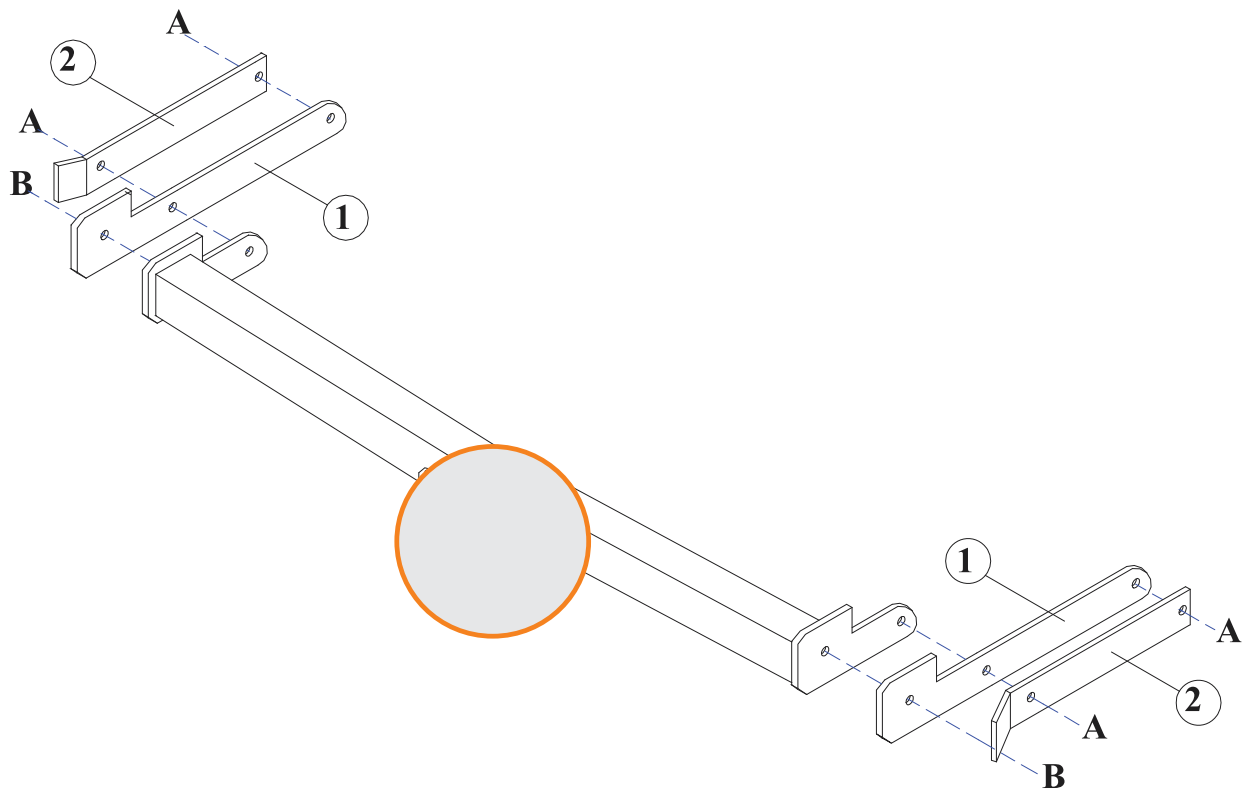


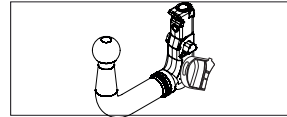
$g = 9,81 \text{ m/s}^2$


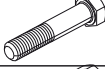
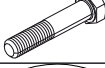

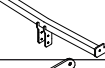
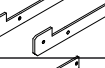
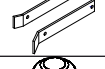


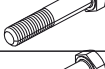
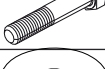
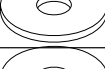



$$D \geq \frac{T \cdot C}{T+C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

$$T \leq \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$

\*El MMR (T) puede variar dependiendo del vehículo.





1			1	
2		M12x35 DIN 933	1	
3		M12x25 DIN 933	4	
4		Ø12 DIN 128	4	
5		C0402AV	1	
6		C0402AV21	1+1	
7		C0402AV40	1+1	
8			1	
9			1	
10		M10x50 DIN 933	4	
11		M12x40 DIN 933	2	
12		Ø10 DIN 9021	4	
13		Ø12 DIN 9021	2	
14		Ø10 DIN 128A	4	
15		Ø12 DIN 128A	2	

E

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desmontar el paragolpes y la traviesa de refuerzo, ésta última ya no se utiliza. En algunos modelos es necesario quitar las pegatinas que tapan los puntos de anclaje A.
2. Introducir los brazos del enganche por los largueros del chasis junto con las piezas 2 y fijar los puntos A mediante 4 tornillos M10x50, arandelas y aros elásticos.
- \* **Para los modelos SKODA no son necesarias las piezas 2.**
3. Colocar el cuerpo central entre las piezas 1 y fijar los puntos B mediante 2 tornillos M12x40.
4. Apretar el conjunto con su par de apriete correspondiente. (Es recomendable revisar el par de apriete después de los primeros 1.000 Km. de uso).
5. Colocar de nuevo el paragolpes.

**NOTA:** Dependiendo de los modelos, hacer escote en el paragolpes según plantilla.

GB

### FITTING INSTRUCTIONS

1. Dismantle the bumper and its support. It won't be no longer needed. In some models it is necessary to remove the stick which A fitting points.
2. Introduce the tow bar through the chassis bars with pieces "2" and fix the "A" points with 4 "M10x50" bolts, washers and spring washers.
- \* **For models SKODA are not necessary pieces 2.**
3. Fix the tow bar between "1" pieces and fix the "B" points using 2 "M12x40" bolts.
4. Tighten all bolts according to the recommended tightening moments. (Retighten all the bolts after the first 1000 km. of towing).
5. Replace the bumper.

**NOTE:** On depending of the models make a recess at the bumper looking the drawing.

**F**

## NOTICES DE MONTAGE

**1.** Démonter le pare chocs et le renfort. Elle ne sera plus utilisée. Dans quelques modèles il est nécessaire enlever les autocollants qui couvrent les points de fixation A.

**2.** Introduire l'attelage par les longerons du châssis avec les pièces 2 et fixer les points A par 4 vis M10x50, rondelles, et anneaux élastiques.

**\*Pour les modèles SKODA ne sont pas nécessaires les pièces 2.**

**3.** placer l'attelage aux points de fixation 1 et fixer les points B à l'aide de 2 vis M12x40, des rondelles et des rondelles freins.

**4.** Serrer selon le couple de serrage correspondant. (Il est conseillé de contrôler le couple de serrage après le 1000 premiers kilomètres d'utilisation).

**5.** Replacer le pare chocs.

**NOTE:** Faire un coupe dans le pare chocs selon le dessin. En dépendant des modèles.

**I**

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

**1.** Smontare i paraurti e il rinforzo metallico (questo ultimo non ci sarà più usato). In alcuni modelli è bisogno di rimuovere gli autoadesivi che riguardano i punti di fissazione A.

**2.** Introdurre le braccia del gancio dalle traverse dello chassis coi pezzi 2 e fissare i punti A con 4 viti M10x50, le rondelle e gli anelli elastici.

**\*Per tutti i modelli Skoda e per il modello VW New Beetle i pezzi 2 non si usano.**

**3.** Fissare il gancio di traino tra i pezzi 1 e fissare ai punti B con 2 viti M12x40

**4.** Stringere la bulloneria applicando la forza di stretta corrispondente. (Si raccomanda di revisionare il perfetto serraggio dopo aver percorso i primi 1000 km. Di traino).

**5.** Montare di nuovo il paraurti.

**NOTA:** Secondo il modello bisognerà realizzare un piccolo taglio nel paraurti (consultare le dime).

D

### ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

1. Die Stoßstange und den metallischen Schützer abbauen (der wird nicht wieder benötigt). Bei einigen Modellen soll man die Aufkleber wegkleben, die die Befestigungspunkte zudecken.
2. die Anhängerkupplung zusammen mit den Teilen 2 durch die Fahrgestellslängsträger reinsetzen und die Punkte A mit 4 M10x50 Schrauben, Scheiben und Gummi Ringe befestigen.
- \* Für die Skoda Modelle braucht man nicht die Teile 2.
3. Die Anhängerkupplung zwischen den Teilen "1" reinsetzen und die Punkte B mit 2 M12x40 befestigen.
4. Das gesamte Aggregat mit dem entsprechenden Drehmoment anziehen (es wird empfohlen, das Drehmoment nach den ersten 1000 km Einsatz nachzuprüfen)
5. Die Stossstange wieder montieren.

**ANMERKUNG:** Je nach Automodel ist ein Einschnitt in der Stossstange vorzunehmen (siehe Schablone).

RU

### ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

1. Снять бампер и укрепляющую раму, она больше не будет использоваться. На некоторых моделях автомобилей необходимо снять защитные наклейки на точках крепления А.
2. Приложить к фаркопу лонжероны подвески с частями «2» и закрепить их в точках «А» 4-мя болтами «М10х50», гроверами и пружинными шайбами.
- \* Для а\м SKODA части «2» не обязательны.
3. Закрепить фаркоп между частями «1» и зафиксировать точку «В» при помощи 2-х болтов «М12х40».
4. Затянуть все болты. (Необходимо проверить натяжение болтов после первых 1000 км. Пробега).
5. Вновь установить бампер.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от модели сделать вырез на бампере согласно выкройке.

7

AUDI A-3 (1996-2003)/SKODA OCTAVIA / OCT. COMBI (1997-2004)/LEON (1999-2005) / TOLEDO (1999-2004)/TOLEDO 2012 / VOLKS. GOLF IV / BORA / NEW BEATLE /SKODA ROOMSTER

RECORTE DEL PARAGOLPES  
RITAGLIO DEL PARAURTI

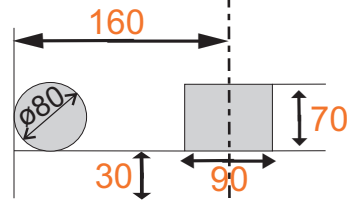
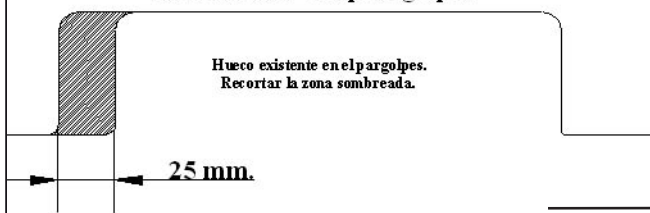
RECESS OF THE BUMPERDE  
AUSSCHNITT DES STOSSFÄNGERS

COUPE DU PARE-CHOC  
ВЫРЕЗ В БАМПЕРЕ

**AUDI A-3 (1996-2003)**

**SKODA ROOMSTER '06 →  
SKODA PRAKTIK '06 →**

Vista inferior del paragolpes.

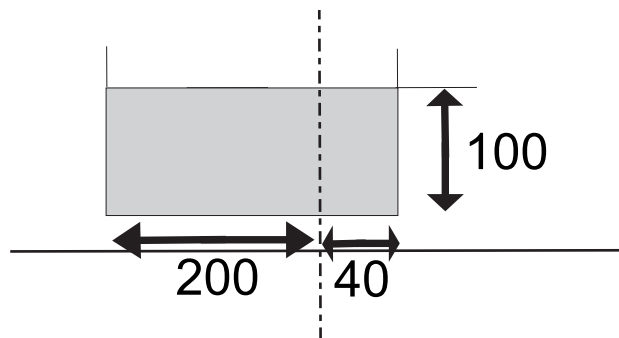
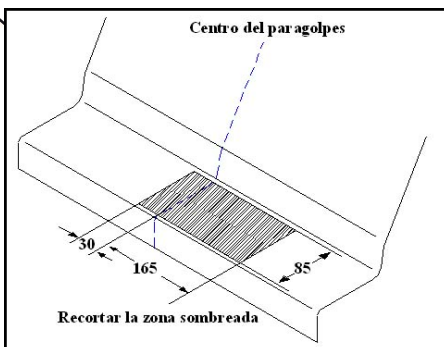


Canto del paragolpes.  
Bumper edge.  
Bord du pare-chocs.  
Rand des Stossfängers.  
Bordo del paraurti.  
Прилагаемые детали

8

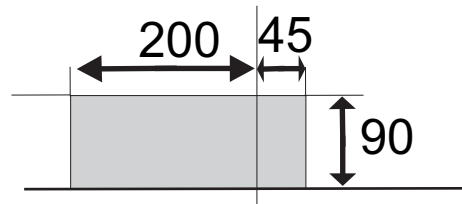
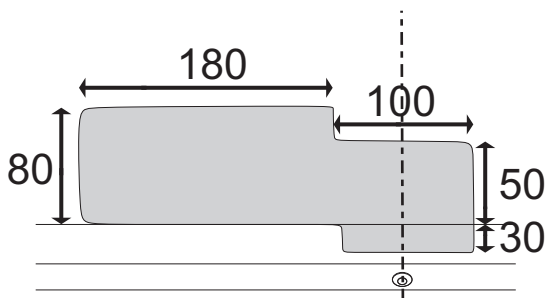
**VOLKSWAGEN GOLF IV**

**SEAT TOLEDO 2012 →**



**SKODA RAPID 5P 2012 →**

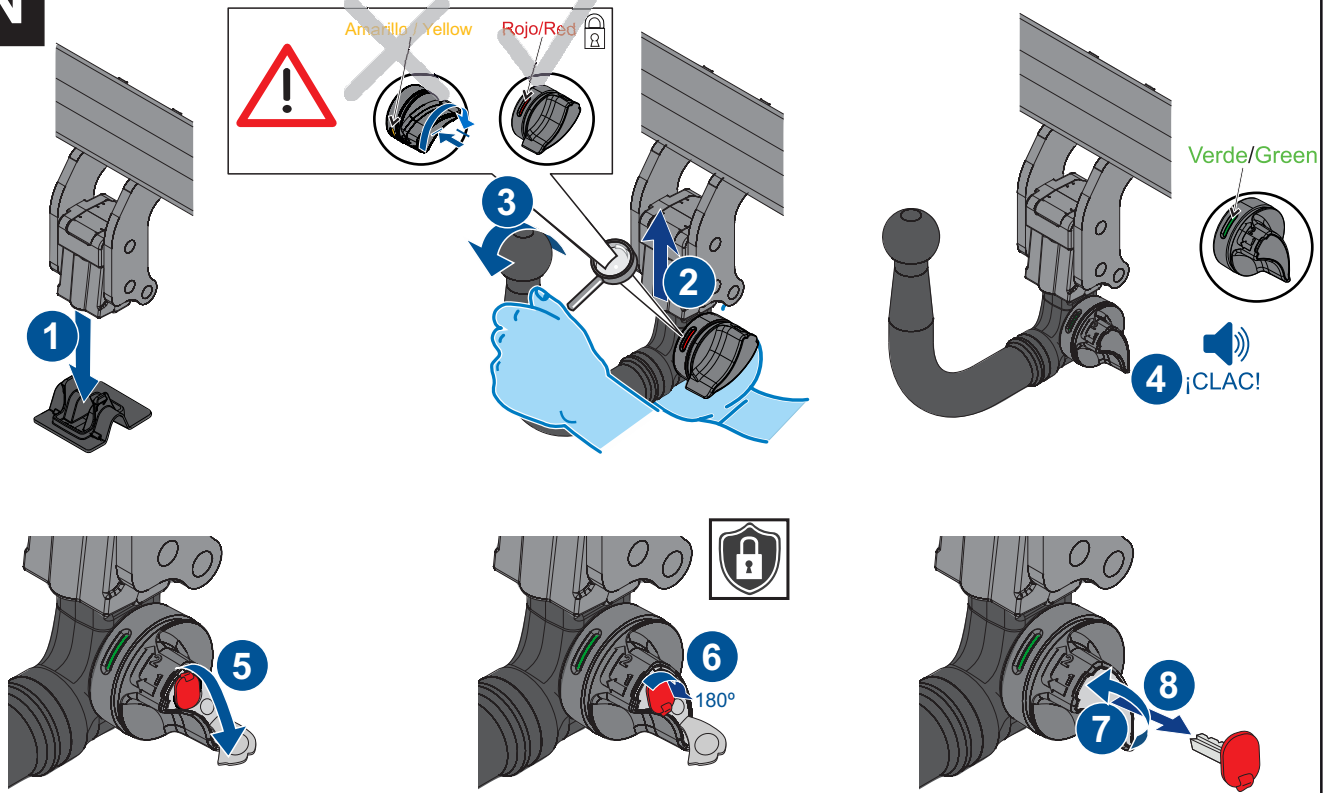
**SKODA RAPID SPACEBACK 2013 →**



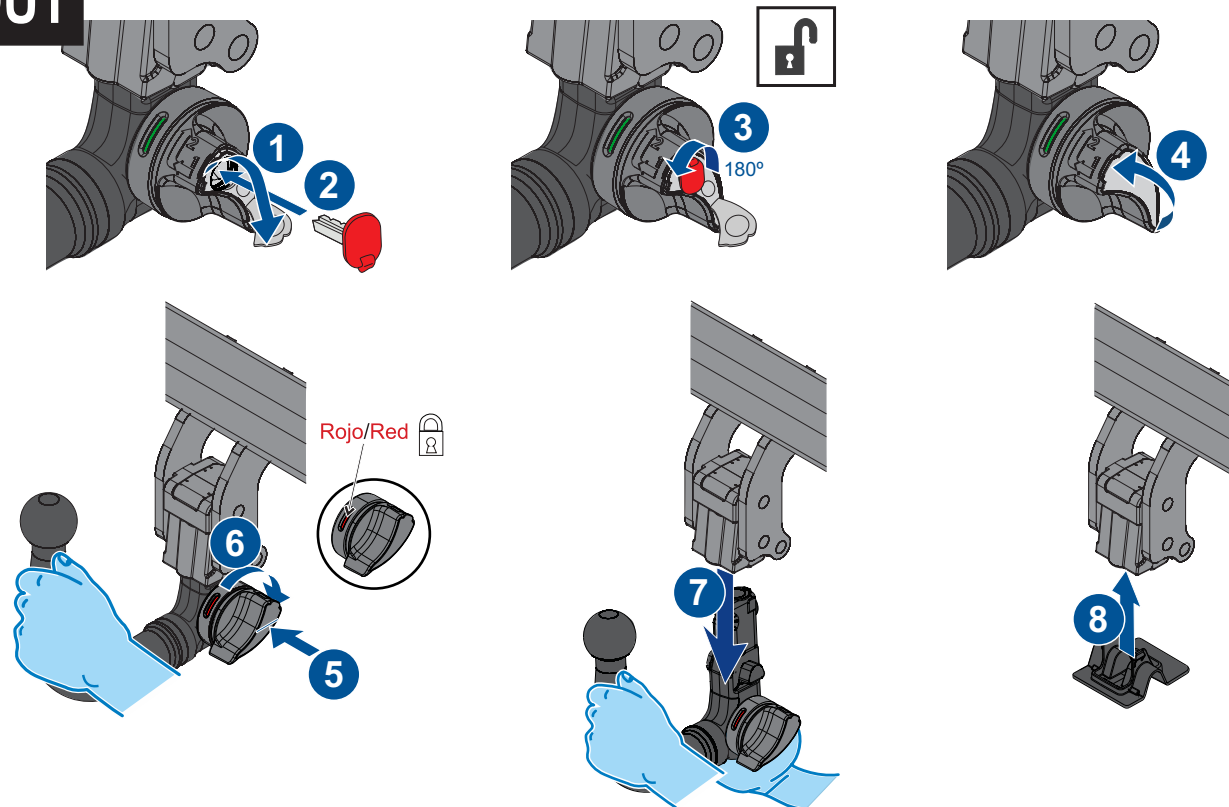
Canto del paragolpes.  
Bumper edge.  
Bord du pare-chocs.  
Rand des Stossfängers.  
Bordo del paraurti.  
Прилагаемые детали

Canto del paragolpes.  
Bumper edge.  
Bord du pare-chocs.  
Rand des Stossfängers.  
Bordo del paraurti.  
Прилагаемые детали

**IN**



**OUT**





enganches

aragon



T

owBox<sup>®</sup>



**T**owCar®



enganches

**aragon**

# ANEXO III

## CERTIFICADO DE TALLER

D. \_\_\_\_\_, expresamente autorizado por la empresa \_\_\_\_\_  
domiciliada en \_\_\_\_\_, teléfono \_\_\_\_\_, dedicada  
a la actividad de \_\_\_\_\_ n° de Registro Industrial \_\_\_\_\_ y n° de registro  
especial (1)\_\_\_\_\_.

### CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s Reforma/s y asume la responsabilidad de la ejecución,  
sobre el vehículo marca....., tipo.....  
variante..... denominación comercial .....  
matrícula ..... y n° de bastidor ....., de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de vehículos.
- Las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en dicho vehículo.
- El proyecto descriptivo de la/s reforma/s, adjunto al expediente.

#### OBSERVACIONES: (2)

Tipificada/s con el código de reforma/s.....  
Reforma consiste en:

#### COLOCACION DE ENGANCHE HOMOLOGADO EUROPEO MARCA:

\_\_\_\_\_

n° de identificación / marca de homologación:

Type :

Garantizo que se cumple lo previsto en el artículo 6 del Reglamento General de vehículos y, en su caso, en el artículo 9 del R.D. 1457/1986, de 10 de enero, por el que se regula la actividad industrial en talleres de vehículos automóviles, de equipos y sus componentes, modificado por 455/2010 de 16 de abril.

....., a.....de.....de .....

Firma y sello:

(1) En el caso de que la reforma sea efectuada por el fabricante se indicará N/A.

(2) Se debe especificar en este apartado OBSERVACIONES, la identificación de los equipos o sistemas modificados.

ES

1

ANEXO III  
CERTIFICADO DE TALLER



2



3



IT

1

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO



2



**TR**

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisi geçerliliğini kaybetmektedir.

Araçların modeline ve senesine göre, arka tamponunun bir parçasının kesilme gerekmektedir.

Arka Tamponun kesilmesi için tarafımızdan verilen bilgi sadece bağlayıcı olmayan bir yardımdır.

Tampon kesimi sadece montaj esnasında verilen ölçülerde yerine getirilmelidir.

Enganches y Remolques Aragón SL, montajın zayıf olması, ihmalkâr kullanım, aşırı yük veya dış etkenler tarafından oluşan arızalar (patlamalar, kazalar vb.) nedeniyle oluşan hasarlardan sorumlu değildir. Montaj talimatlarını okumayı ve uygulamayı öneririz. Enganches y Remolques Aragón SL, şasinin veya aracın karoserinin hasar görmesi durumunda sorumlu olmayacaktır.

**GR**

H Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.

Οι κοσμάδοροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου για την οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοσμάδους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

Αναλόγως με τον τύπο και την χρονολογία του αυτοκινήτου, πρέπει να γίνει ένα κόψιμο στον προφυλακτήρα.

Η παρεχόμενη πληροφορία για το κόψιμο δεν είναι δεσμευτική και πρέπει να γίνει ακριβώς στην απαιτούμενη διάσταση, κατά την διάρκεια της τοποθέτησης του προφυλακτήρα στο αυτοκίνητο.

Η εταιρεία "Enganches y Remolques Aragón SL" δεν θα φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί απ' κακή συναρμολόγηση, αμέλεια, υπερβολικό φορτίο ή αποτυχία προκληθείσα απ' εξωτερικούς παράγοντες (φτυχήματα, χτυπήματα κλπ. Ξυστήσουμε την ανάγνωση και εφαρμογή των οδηγιών συναρμολόγησης. Η Enganches y Remolques Aragón SL δεν θα είναι υπεύθυνη σε περίπτωση που το σασί ή το αμάξωμα του οχήματος υποστεί ζημιά.

**PT**

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de marcadoria defeituosa, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Produto fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da mercadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

Enganches y Remolques Aragón SL não se considera responsável por danos causados por uma instalação incorrecta, por mal uso, por falta de manutenção, sobrecarga ou de avarias causadas por agentes externos (acidentes de tráfico, etc.). Recomendamos vivamente a leitura e aplicação das instruções de montagem. Enganches y Remolques Aragón SL não serão responsáveis caso o chassi ou a carroçaria do veículo estejam danificados.

**RU**

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества. В зависимости от версии и года выпуска, возможно, потребуются произвести вырез на бампере.

Информация, связанная с вырезом на бампере, предоставляется в качестве вспомогательной и не носит обязательный характер. Точные размеры выреза станут известны во время монтажа.

Необходимо заделать все места крепления фаркопа на автомобиле, чтобы предотвратить попадание воды.

Компания Enganches y Remolques Aragón SL не несет ответственности за любые повреждения вызванные неправильной боркой ТСУ, перегрузом, от удара твоем надлежащего технического обслуживания или вызванные внешними воздействиями (удары, толкновения и т.д.). Рекомендуем вам в тавновка ТСУ в трюмом ответствии ин трукцией. Компания Enganches y Remolques Aragón SL не несет ответственности за повреждения кузова, или его кузов будут повреждены.

**PL**

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.

Produkt Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

Enganches Aragon SL nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym montażem lub użytkowaniem, nadmiernym obciążeniem, brakiem konserwacji lub awariami z przyczyn zewnętrznych (stłuczki, wypadki itp). Przed przystąpieniem do montażu zalecamy uważnie zapoznać się z instrukcją. Enganches Aragon SL nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia nadwozia lub podwozia pojazdu.

**CZ**

Firma Enganches \*\*Aragon\*\* poskytuje na své výrobky záruku po dobu 2 let od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.

Produkt vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

Na našich tažných zařízeních je zakázán provádět jakékoliv úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

Výřez do nárazníku závisí na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné.

Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

Nutnost výřezu do nárazníku závisí na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné. Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

Společnost Enganches y Remolques Aragón SL nenese odpovědnost za škody způsobené špatnou montáží, nedbalým používáním, nadměrným zatížením, zanedbáním údržby, nebo poruchami způsobenými externími vlivy (nárazy, nehody atd.). Doporučujeme číst a postupovat dle montážních instrukcí. Společnost Enganches y Remolques Aragón SL nebude zodpovědná za případné poškození podvozku nebo karoserie vozidla.

- ES** Instrucciones de montaje
- DE** Einbauanleitung
- EN** Installation instructions
- FR** Consignes de montage
- IT** Istruzioni per il montaggio
- PT** Instruções de montagem
- SV** Installationsanvisning
- NO** Monteringsinstruksjon
- DA** Montagevejledning
- FI** Asennusohje
- RU** Инструкция по монтажу и установке
- NL** Montagehandleiding
- CZ** Návod k montáži
- SK** Montážny návod
- GR** Οδηγίες εγκατάστασης
- SL** Navodilo za vgradnjo
- TR** Montaj talimatı
- HU** Beépítési útmutató
- RO** Instrucțiuni de montaj
- PL** Instrukcja montażu